

PETZL



www.petzl.com

TIKKINA

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE
Patented

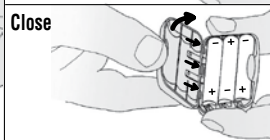


water resistant

42 g + 36 g (x 3) = 78 g



Open



Close



Only AAA x 3 (1,2V - 1,5V)

(EN) Temperature (FR) Température (DE) Temperatur (IT) Temperatura (ES) Temperatura	 + 60°C maxi + 146°F maxi
(EN) Drying (FR) Séchage (DE) Trocknen (IT) Asciugamento (ES) Secado	
(EN) Storage (FR) Stockage (DE) Lagerung (IT) Conservazione (ES) Almacenamiento	

Accessories / Spare parts

E44850 Kit 3 glasses (transparent, red and green) Kit 3 vitres (transparente, rouge et verte)	
E44870 Transparent glass Vitre transparente	
E43999 Elastic straps for headlamps Elastiques lampes frontales	
E43950 Poche TIKKINA	

TEST : 20°C Alkaline batteries

(EN) Brightness (FR) Quantité de lumière (DE) Lichtmenge (IT) Quantità di luce (ES) Flujo luminoso	18 Lumens
---	------------------

(EN) Wide beam (FR) Faisceau large (DE) Breiter Lichtkegel (IT) Fascio ampio (ES) Haz luminoso amplio	
--	--

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	140 h
--	--------------

(EN) Distance	time = 0 h	23 m
(FR) Distance	time = 0 h 30	20 m
(DE) Leuchtweite	time = 10 h	15 m
(IT) Distanza	time = 30 h	8 m
(ES) Distancia		

(EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to www.petzl.com

Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0.25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.

To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:

- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0h30: common interval of use
- Time 10h: usage over one night
- Time 30h: usage over three nights

Particular case: regulated lamps = constant lighting level.

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0.25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

(FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site www.petzl.com

Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à :

- Temps 0 : capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30 : usage courant.
- Temps 10 h : usage continu pendant une nuit.
- Temps 30 h : usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier : lampes régulées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

Quantité de lumière : lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions.

Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

(DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtweite, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.petzl.com

Leuchtweite

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht.

Um den Verlauf der Leuchtstärke mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtweite nach:

- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtstärke.

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein Piktogramm die Leuchtweite sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtweite beibehalten wird.

Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtstärke von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtweite von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

Lichtmenge: Lumen (Lichtstrom)

Die Messung des Lichtstroms ergibt die von einer Lampe in alle Richtungen abgestrahlte Gesamtlichtmenge. Diese Messung ist eine Ergänzung zur Messung der Leuchtweite. Die unterschiedlichen Lichtquellen können auf die gleiche Entfernung mit einer mehr oder weniger hohen Intensität leuchten.

(IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce. Le caratteristiche delle lampade sono direttamente paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito www.petzl.com

Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a :

- Tempo = 0 capacità massima della lampada
- Tempo = 0h30 utilizzo corrente
- Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte

Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante.

Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

Quantità di luce:

lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni.

Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione. Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

(ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página www.petzl.com

Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena.

Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a :

- Tiempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tiempo 0h30: uso normal.
- Tiempo 10 h: uso continuo durante una noche.
- Tiempo 30 h: uso continuo durante tres noches.

Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

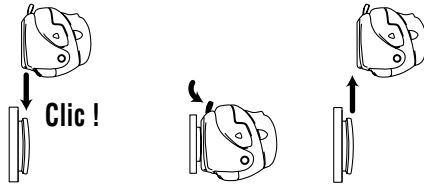
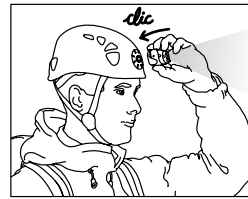
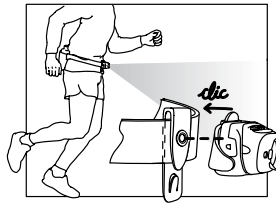
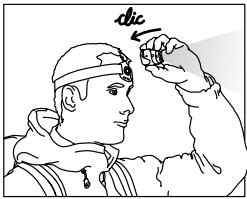
Cantidad de luz:

lumen (flujo luminoso)

La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones.

Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

OPTION KIT ADAPT E86900



ADAPT Lamp elastic



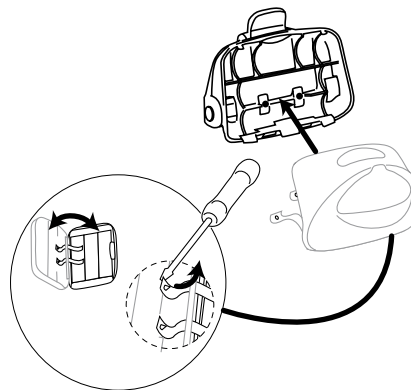
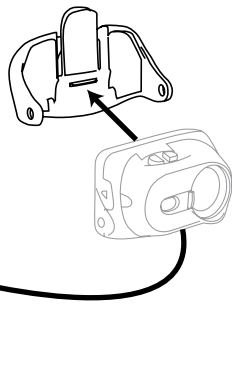
ADAPT Clip jacket + belt



ADAPT Universal for helmet

ADAPT plate connection for

E86 P TIKKA XP
E89 PC / E89 PD TACTIKKA XP
E81 PEX TIKKA XP ATEX
E81 PHZ TIKKA XP HAZLOC



ADAPT Universal installation



Clean



Stick



Wait before using

24h

(EN) Acrylic adhesive is compatible with Petzl helmets. For other helmets, verify the compatibility of your glue with the helmet manufacturer. Acrylic glue can alter the physical properties of certain materials.
(FR) L'adhésif acrylique est compatible avec les casques Petzl. Pour les autres casques, vérifiez la compatibilité avec le fabricant. La colle acrylique peut altérer les qualités physiques de certains matériaux.
(DE) Dieser Acrykleber ist mit Petzl-Helmen kompatibel. Versichern Sie sich im Falle von anderen Helmen beim Hersteller über die Kompatibilität des

Klebers mit dem Helm. Acrykleber kann die physikalischen Eigenschaften von bestimmten Materialien verändern.
(IT) L'adesivo acrilico è compatibile con i caschi Petzl. Per gli altri caschi, verificare la compatibilità con il fabbricante. La colla acrilica può alterare le caratteristiche fisiche di alcuni materiali.
(ES) El adhesivo acrilico es compatible con los cascos Petzl. Para los demás cascos, verifique la compatibilidad con el fabricante. La cola acrilica puede alterar las cualidades físicas de ciertos materiales.

Spare parts / Pièces de rechange / Ersatzteile / Pezzi di ricambio / Piezas de recambio



E86700

ADAPT plate connection for /
ADAPT platine de connexion pour
TIKKA XP, TACTIKKA XP,
TIKKA XP ATEX, TIKKA XP
HAZLOC



E43900

ADAPT plate connection for /
ADAPT platine de connexion pour
TIKKA PLUS, ZIPKA PLUS,
TACTIKKA PLUS,
TIKKA, ZIPKA, TACTIKKA, TIKKINA



E00100

ADAPT Lamp elastic
ADAPT élastique lampe



E00200

ADAPT Clip jacket
+ belt
ADAPT clip veste
+ ceinture



E00300

ADAPT Universal for
helmet
ADAPT Universel pour
casque

(EN) ENGLISH**Ultralight headlamp****Switching on and off**

Push the switch all the way to switch on/off the lamp.

Maintenance

The LEDs are not removable. After use in a humid environment, remove the batteries and dry out. If sea-water gets into the lamp, remove the batteries, rinse thoroughly in fresh water and dry.

If the lamp does not operate

Check that the batteries are not dead and are correctly installed with respect to polarity. Check that the contacts are not corroded. If corrosion occurs, gently scrape it off without deforming the contacts.

If your lamp is still not working, contact PETZL After-Sales Service.

Batteries

Use alkaline batteries or NiMH rechargeables.

Do not use the lamp with Lithium batteries; due to recent advances in their performance characteristics (especially their higher output during discharge), they can cause the lamp to overheat and possibly damage the LEDs.

ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns:

The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other),

a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge alkaline batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries:

- do not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Electromagnetic compatibility

The TIKKINA headlamp meet the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL accepts no responsibility for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resultant from the use of this product.

(FR) FRANCAIS**Lampe frontale ultralégère****Allumer, éteindre**

Manoeuvrez le bouton à fond.

Entretien

Les LED ne sont pas démontables.

Elles ont une durée de vie très longue.

Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et séchez. Si de l'eau de mer pénètre à l'intérieur, retirez les piles, rincez abondamment la lampe et séchez.

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, faites appel au Service Après-Vente PETZL.

Piles

Utilisez des piles alcalines ou des accumulateurs NiMH.

N'utilisez pas la lampe avec des piles Lithium. Les piles Lithium en raison de l'évolution de leurs caractéristiques, notamment une tension plus élevée, provoquent un échauffement de la lampe et risquent de détruire les LED.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure :

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne rechargez pas des piles alcalines.
- Ne les court-circuitiez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRECAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...) et pour limiter le risque des piles qui coulent :

- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,
- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Compatibilité électromagnétique

La lampe TIKKINA est conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, des piles qui coulent, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH**Ultraleichte Stirnlampe****Ein- und Ausschalten**

Schieben Sie den Schalter zum Ein- und Ausschalten der Lampe vollständig zur Seite.

Wartung und Pflege

Die LED sind nicht abnehmbar.

Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien. Entnehmen Sie nach Eindringen von Salzwasser in das Lampeninnere die Batterien, spülen Sie die Lampe ausgiebig aus und trocknen Sie diese.

Bei Funktionsstörungen

Batteriezustand und Polung überprüfen. Korrosionsfreiheit der Kontakte prüfen. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Sollte Ihre Lampe immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von PETZL.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien oder wiederaufladbare Batterien.

Verwenden Sie die Lampe nicht mit Lithium-Batterien. Aufgrund der technischen Fortschritte hinsichtlich ihrer Leistungseigenschaften (vor allem durch die höhere Spannung) können sie die Lampe überhitzen und die LEDs beschädigen.

ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsgefahr:

Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Legen Sie keine Alkalibatterien in das Ladegerät ein.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern:

- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen.
- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Elektromagnetischen Verträglichkeit

Die Lampen TIKKINA entsprechen der europäischen Richtlinie 89/336/CEE bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

PETZL-Garantie

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von drei Jahren gegen jegliche Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind normale Abnutzung, Veränderungen oder Überarbeitungen, falsche Lagerung, Beschädigungen aufgrund von Unfällen, Unachtsamkeiten oder Anwendungsbereiche, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Lampada frontale ultraleggera**Accensione, spegnimento**

Per l'accensione e lo spegnimento compiere lo spostamento completo dell'interruttore.

Manutenzione

I L.E.D. non sono smontabili. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e fare asciugare. Se penetra acqua di mare all'interno, togliere le pile, sciacquare la lampada abbondantemente e fare asciugare.

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada non funziona ancora, rivolgersi al Servizio Post Vendita PETZL.

Pile

Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.

Non utilizzare la lampada con pile Lithium. Le pile Lithium data l'evoluzione delle loro caratteristiche, in particolare una tensione maggiore, provocano un riscaldamento della lampada e possono distruggere i Led.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- Non mischiare pile di marche differenti.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile dal portapile in caso di lungo inutilizzo.
- Non ricaricare pile alcaline.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.
- Non tentare di aprire le pile.
- Non gettare le pile usate sul fuoco.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:

- non arrivare alla scarica completa delle pile,
- evitare di fare entrare acqua nel portapile.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Compatibilità elettromagnetica

Le lampade TIKKINA sono conformi ai requisiti della direttiva 89/336/CEE riguardante la compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, pile che perdono elettrolita, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Linterna frontal ultraligera**Encender, apagar**

Accione el interruptor a fondo.

Mantenimiento

Los LED no son desmontables. Después de su uso en un ambiente húmedo, retire las pilas y séquelas. Si penetra agua salada en el interior, retire las pilas, enjuague la linterna con abundante agua dulce y séquela.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y el respeto de su polaridad. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con el Servicio Posventa de PETZL.

Pilas

Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.

Non utilizzare la lampada con pile Lithium. Le pile Lithium data l'evoluzione delle loro caratteristiche, in particolare una tensione maggiore, provocano un riscaldamento della lampada e possono distruggere i Led.

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad.

En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.

En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No recargue las pilas alcalinas.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No pruebe de abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:

- no espere a que las pilas estén muy descargadas,
- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Depositelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Compatibilidad electromagnética

Las linternas TIKKINA cumplen con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, las pilas que pierden líquido, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Lanterna frontal ultraleve

Acender, apagar

Manobrar o botão até ao fundo.

Manutenção

Os LED não são desmontáveis. Têm um tempo de vida muito longo. Após utilização em ambientes húmidos, retirar as pilhas e secar. Se água do mar penetrar no interior, retirar as pilhas, lavar abundantemente a lanterna frontal e secar.

Em caso de mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito pela polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua a não funcionar, contacte o Serviço-Pós-Venda PETZL.

Pilhas

Utilize pilhas alcalinas ou acumuladores NiMH.

Não utilize a lanterna com pilhas de Lítio. As pilhas de lítio por causa da evolução das suas características, principalmente uma tensão elevada, provocam um aquecimento da lanterna que arriscam a destruição dos LED.

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.

Se uma pilha é invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre eles), uma reacção química produz-se em alguns minutos no interior desta pilha que liberta gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo.

Tome nota: um nível de iluminação fraca com pilhas novas indica que a polaridade de uma ou várias pilhas está invertida.

Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.

No caso em que um derrame possa já ter ocorrido, proteja os seus olhos. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção.

Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não tente abri-las.
- Não atire as pilhas gastas ao fogo.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

PRECAUÇÕES: Para não danificar a sua lanterna (oxidação dos contactos) e para limitar o risco das pilhas que derrama:

- não esteja a contar que as suas pilhas estejam fortemente descarregadas,
- evite água na caixa das pilhas.

Protecção do meio ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

Compatibilidade electromagnética

A lanterna frontal TIKKINA está conforme às exigências da directiva 89/336/CEE no que diz respeito à compatibilidade electromagnética.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às pilhas que derramam, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Performances de iluminação

A sociedade Petzl elaborou um método de medição rigoroso e preciso para determinar as distâncias, a duração da iluminação e a quantidade de luz. As performances das lanternas podem ser comparadas directamente.

Para uma informação detalhada, visite o site www.petzl.com

Distâncias de iluminação

A Petzl realiza todas as medições a 0,25 lux. Este valor é equivalente à claridade de uma noite de lua cheia.

Para melhor representar a curva de iluminação em função da descarga de energia, a distância é medida a:

- Tempo 0: capacidade máxima da lanterna.
- Tempo 0h30: utilização corrente.
- Tempo 10h: utilização contínua durante uma noite.
- Tempo 30h: utilização contínua durante três noites.

Caso particular: lanternas reguladas = nível de iluminação constante.

No quadro distância, um pictograma específico indica a distância e o tempo durante o qual esta distância é mantida.

Autonomia (duração de iluminação)

A Petzl pára a medição da autonomia à distância de 2 m, já que consideramos que abaixo de uma iluminação de 0,25 lux a uma distância de 2 m, uma lanterna não é utilizável.

Quantidade de luz: lumen (fluxo luminoso)

A medida do fluxo luminoso indica a quantidade global de luz emitida por uma lanterna em todas as direcções.

Esta medida é complementar à distância de iluminação. Com efeito, fontes luminosas diferentes podem iluminar à mesma distância com uma intensidade mais ou menos importante.

Ultra lichtgewicht hoofdlamp

Aanschakelen, uitschakelen

Haal de schakelaar helemaal over (schuifbeweging).

Het onderhoud

De LED's kunnen niet worden verwijderd. De LED hebben eine sehr hohe Lebensdauer.

Na gebruik in vochtig milieu, verwijder de batterijen en leg de lamp te drogen. Als er zeewater binnengelopen is, verwijder de batterijen, spoel de lamp overvloedig met helder water en droog ze.

In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw PETZL verdeler.

Batterijen

Gebruik bij voorkeur alkaline batterijen of herlaadbare NiMH accu's. Gebruik geen Lithium batterijen voor deze hoofdlamp. Omwille van de evolutie van hun karakteristieken, een hogere spanning namelijk, veroorzaken Lithium batterijen een verhitting van de lamp en kunnen aldus de LED's vernietigen.

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.

Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.

Indien u twijfelt, doof de lamp onmiddellijk en controleer de polariteit.

Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.

- Veroorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.

- Probeer niet om ze te openen.

- Werp gebruikte batterijen niet in het vuur.

- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

VOORZORGEN: Om uw lamp niet te beschadigen (oxidatie van de contactpunten...) en om het risico op lekkende batterijen te beperken:

- wacht niet tot uw batterijen volledig opgebruikt zijn,

- vermijd water-infiltratie in de batterijhouder.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Elektromagnetische compatibiliteit

De TIKKINA hoofdlamp is conform aan de eisen van de richtlijn 89/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid, door lekkende batterijen of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

Verlichtingsresultaten

PETZL heeft een precieze en nauwkeurige meetmethode ontwikkeld om de belichtingsafstand, de autonomie (verlichtingsduur) en de lichtsterkte te meten. Deze verlichtingsresultaten kunnen onmiddellijk vergeleken worden.

Voor meer informatie, kan u terecht op de website www.petzl.com

Belichtingsafstand

Petzl voert alle metingen uit bij 0,25 lux. Deze waarde is vergelijkbaar met de helderheid van een nacht bij volle maan.

Om de verlichtingscurve voor te stellen in functie van de levensloop van de batterij, is de belichtingsafstand berekend op:

- Tijd 0: maximale capaciteit van de lamp.

- Tijd 0h30: gewoon gebruik.

- Tijd 10h: continu gebruik gedurende één nacht.

- Tijd 30h: continu gebruik gedurende drie nachten.

Uitzondering: gereguleerde lampen = constant verlichtingsniveau.

In de tabel van de belichtingsafstand, duidt een pictogram de afstand aan die gehandhaafd wordt gedurende een bepaalde tijd.

Autonomie (verlichtingsduur)

Petzl beperkt de metingen van de autonomie tot maximaal 2 m afstand. Wanneer de lichtsterkte lager is dan 0,25 lux op 2 m, beschouwen we de lamp als niet meer bruikbaar.

Lichtsterkte: lumen (lichtstroom)

De meetstaf voor de lichtsterkte duidt de globale hoeveelheid licht aan die door een lamp wordt uitgezonden in alle richtingen.

Deze meetstaf is een aanvulling op de belichtingsafstand. Inderdaad, verschillende lichtbronnen kunnen op dezelfde afstand belichten, maar met meer of minder intensiteit.

Ultrakevyt otsavalaisin**Kytkeminen on/off**

Liu'uta kytkintä koko matka loppuun asti kytkääksesi valaisin päälle.

Huolto

LEDejä ei voi irrottaa. Ne ovat erittäin pitkäikäisiä eivätkä vaadi huoltoa. Kosteissa olosuhteissa käytön jälkeen poista paristot ja anna valaisimen kuivua täysin. Jos valaisimeen pääsee merivettä, huuhtelee huolellisesti makealla vedellä ja anna kuivua.

Toimintahäiriön sattuessa

Varmista, että paristot ovat kunnossa ja että ne on asetettu oikein napojen suhteen. Katsota, näkyykö liittimissä korroosiovaurioita. Jos korroosiot näkyvät, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos lamppu ei edelleenkään toimi, ota yhteys PETZLin maahantuojaan.

Paristot

Käytä alkali-paristoja tai ladattavia NiMH.

Älä käytä lampussa litiumparistoja. Tämä teknologia ja etenkin paristojen purkausteho on kehittynyt viime aikoina paljon, joten ne saattavat ylikuumentaa ja mahdollisesti jopa vahingoittaa LEDejä.

HUOMIO, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioon ottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin. Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy räjähdysriskiä kaasuja ja poikkeuksellisen syövyttävää nestettä. Varoitusmerkki: Alhainen valoteho uusilla paristoilla viittaa siihen, että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin. Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus. Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtelee altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
 - Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
 - Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
 - Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
 - Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
 - Älä oikosulje paristoja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
 - Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
 - Älä laita käytettyjä paristoja tuleen.
 - Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- VAROITUSMERKIT: Välttääksesi vahingoittamista valaisintasi (kontaktien hapettuminen...) ja minimoidaksesi paristojen vuotoriskin:**
- Älä anna paristojen tulla täysin tyhjiksi.
 - Pidä vesi ja kosteus paristokotelon ulkopuolella.

Ympäristönsuojelu

Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristöjärjestöjen mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

TIKKINA-otsalamppu täyttää elektromagneettista yhteensopivuutta koskevan 89/336/CEE-direktiivin vaatimukset.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden, vuotavien paristojen tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Lampun suorituskyky

Petzl on kehittänyt tarkan menetelmän valon kantaman, paloajan ja valaisutehon määrittämiseksi. Tämä mahdollistaa eri lamppujen suorituskyvyn suoran vertailun.

Lisätietoja sivustolta www.petzl.com

Valon kantama

Petzl perustaa kaikki mittaukset 0,25 luksin valaistusvoimakkuuteen. Tämä arvo vastaa täyden kuun kirrkaana yönä antamaa valaistusta. Jotta valaisukäytä voidaan ilmaista mahdollisimman hyvin latauksen kulumisen funktiona, valon kantama mitataan ajanhetkinä:

- Aika 0: lamppu täydessä latauksessaan.
- Aika 0h30: tyyppillinen käyttöaika.
- Aika 10h: yli yön käyttö.
- Aika 30h: kolme yötä kestävä käyttö.

Erityistapaus: säädellyt lamput = valaisutaso vakio.

Etäisyyslukon erityismerkki ilmoittaa valaisutäisyyden sekä sen ajan, jonka tämä kantama säilyy.

Palamis aika

Petzl lopettaa palamisajan mittaamisen, kun valaistusvoima laskee alle 0,25 luksiin 2 m etäisyydellä, koska mielestämme lamppu ei ole tämän tason alapuolella enää käyttökelpoinen.

Valaisuteho: luumen (valovirta)

Valovirran arvo ilmaisee kaikkiin suuntiin säteilevän valon kokonaismäärän.

Tämä arvo on valaisutäisyyden komplementti. Käytännössä erilaiset valonlähteet voivat loistaa valoa samalle etäisyydelle eri voimakkuudella.

Svært lett hodelykt**Slå på, slå av**

Bruk knappen i bunnen.

Vedlikehold

LED-diodene kan ikke demonteres. Pærenes levetid er svært lang. Ta ut batteriene etter bruk i fuktige omgivelser og la tørke. Hvis det kommer sjøvann inn i lykta må du ta ut batteriene, skylle lykta med rikelig med vann og tørke den.

Dersom det ikke virker

Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei. Forsikre deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gni forsiktig på kontaktene uten å bøye dem. Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakt PETZLS kundeservice.

Batterier

Bruk alkaliske batterier eller NiMH-batterier.

Lykta må ikke brukes med Lithium batterier. På grunn av litium-batterienes avanserte egenskaper vil bruk av slike batterier forårsake oppheting av lampen, og dermed medføre risiko for at LED-dioden skades.

VIKTIG: LIVSFARE: fare for eksplosjon og brannskade.

- Sørg for at batteriene har riktig polaritet, og følg plasseringsanvisningene på apparatet.

Dersom et batteri er snudd motsatt vei (to poler mot hverandre eller to poler med kontakt mellom dem), vil det etter noen minutter produseres en kjemisk reaksjon inni batteriet, og en eksplosiv gass og en meget korroderende væske vil lekke ut.

Tegn: dersom belyningsnivået er lavt når det er satt i nye batterier, er dette et tegn på at ett eller flere batterier er satt inn feil vei.

Dersom du er i tvil, bør du slå av lampen umiddelbart og kontrollere polariteten.

Beskytt øynene dersom en lekkasje har oppstått. Åpne batteriluken ved å dekket den til med et håndkle for å unngå utslipp.

Skyll umiddelbart med rent vann og oppsøk lege dersom væsken fra batteriene kommer i kontakt med øynene.

- Ikke bland batterier av ulikt merke.
- Ikke bland nye og brukte batterier.
- Ta ut batteriene for å forlenge levetiden.
- Ikke forsøk å lade opp batterier som ikke er beregnet for lading.
- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.
- Ikke forsøk å åpne batteriene.
- Brukte batterier må ikke brennes.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.

FORHOLDSREGLER: For å unngå å skade lampen (oksidasjon av kontaktene...) og for å begrense risikoen for at batteriene skal lekke:

- ikke la batteriene lades helt ut,
- unngå vann i batteriluken.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regleverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på miljøet og folks helse.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Lyktene TIKKINA oppfyller kravene i direktiv 89/336/CE når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

Lysytelse

Petzl har utviklet en nøyaktig målemetode for å fastslå hvor langt lykten lyser, hvor lenge lyset varer og hvor mye lys som avgis (lysstyrke). På denne måten kan lyktene sammenlignes direkte.

Du finner mer informasjon på www.petzl.com

Belysningsavstand

Petzl gjennomfører alle målinger ved 0,25 lux. Denne verdien kan sammenlignes med lyset en fullmånenatt.

For å gi et mer nøyaktig bilde av hvordan lysstyrken reduseres i forhold til batterikapasiteten, måles avstanden slik:

- Tid = 0: lykta maksimale kapasitet.
- Tid = 0,5 t: løpende bruk.
- Tid = 10 t: fortsatt bruk i løpet av én natt.
- Tid = 30 t: fortsatt bruk i løpet av tre netter.

Særskilt tilfelle: lykter med regulert lys = konstant lysnivå.

I avstandsillustrasjonen finner du en tegning som indikerer avstanden og hvor lenge denne avstanden holder seg.

Kapasitet (lysets varighet)

Vi måler ikke kapasiteten dersom distansen er under 2 m, da vår vurdering er at lykten ikke lenger har noen nytte ved en lysstyrke på 0,25 lux og avstand på mindre enn 2 meter.

Lysstyrke: lumen (lysfluks)

Måling av lysfluks indikerer den totale mengden lys som lykta sender ut i alle retninger.

Denne målingen kommer i tillegg til måling av lysavstand. Dette gjør at lyskilder kan lyse på like lang avstand, men med ulik styrke.

Сверхлегкий светодиодный налобный фонарь

Включение и выключение

Для включения или выключения переместить выключатель в сторону до упора.

Уход

Светодиодный блок не разбирается. Они обладают большим сроком службы и не требуют обслуживания. После применения во влажной среде выньте батарейки и тщательно просушите фонарь. При попадании в фонарь морской воды необходимо вынуть батарейки, тщательно промыть фонарь пресной водой и просушить его.

В случае неисправности

После применения во влажной среде выньте батарейки и тщательно просушите фонарь. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае обнаружения коррозии, необходимо аккуратно почистить контакты, не сгибая их. Если после всех этих операций, налобный фонарь всё равно не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Батарейки

Старайтесь использовать щелочные батарейки или NiMH аккумуляторы.

Не используйте фонарь с литиевыми батарейками. Благодаря своим техническим характеристикам (особенно это касается большой силы тока), литиевые батарейки могут вызвать перегрев фонаря, в результате чего светодиоды перестанут работать.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.

Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость. Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.

Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.

В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.

- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.

- При длительном хранении фонаря, из него следует вынуть батарейки.

- Не перезаряжайте батарейки.

- Не допускайте короткого замыкания батареек так, как это может привести к возгоранию.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.

- Не бросайте использованные батарейки в огонь.

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Для защиты вашего фонаря (окисление контактов и т. п.) и снижения риска утечки батареек:

- Не допускайте полной разрядки батареек.

- Не допускайте попадания в блок питания воды.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и батарейки могут быть повторно использованы в производстве. Не смешивайте их с обычным мусором. Утилизируйте их следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды и общественного здоровья.

Электромагнитная совместимость

Налобный фонарь TIKKINA удовлетворяет требованиям директивы 89/336/СЕЕ по электромагнитной совместимости.

Гарантия

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ изделия; переделки и конструктивные изменения фонаря; неправильное хранение; повреждения, полученные нечаянно или вызванные небрежным отношением к изделию, протекание батареек, использование фонаря в условиях, на которые он не рассчитан.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Характеристики освещения

Petzl разработал метод определения дальности освещения, времени работы и светоотдачи фонарей.

Этот метод позволяет объективно сравнивать характеристики различных фонарей.

Дополнительную информацию Вы можете получить на сайте www.petzl.com

Дальность освещения

Все характеристики фонарей Petzl базируются на понятии минимальной освещённости, которая равна 0,25 люкс. Такая освещённость, соответствует освещённости объектов в ясную ночь при полной луне. Поскольку дальность освещения существенно зависит от уровня разрядки батареек, мы берём эту зависимость за основной параметр, который характеризует дальность освещения:

- Время 0: максимальная дальность освещения (свежие батарейки).

- Время 0ч30мин: средняя дальность освещения (обычный уровень разрядки батареек).

- Время 10ч: дальность освещения при непрерывном использовании фонаря в течении одной ночи (первой).

- Время 30ч: средняя дальность освещения на протяжении первых трёхночей.

Исключение из правила: фонари с постоянной величиной светового потока.

В таблице дальности освещения специальная пиктограмма показывает дальность освещения и время, в течении которого эта дальность сохраняется.

Время работы фонаря

Petzl исходит из того, что фонарь нельзя применять, если освещённость на расстоянии 2 м падает ниже 0,25 лк.

Светоотдача: люмен (световой поток)

Единица измерения светового потока характеризует количество света, который излучает источник во всех направлениях.

Эта характеристика дополняет понятие - дальность освещения. В сущности, разные источники света дают разную освещённость объекта на одинаковом расстоянии.

Lehoučká čelovka**Zapnutí a vypnutí čelovky**

Provádí se přesunutím vypínače.

Údržba

LED diody nelze vyjmout. Mají velmi dlouhou životnost a nepotřebují údržbu.

Po použití ve vlhkém prostředí vyjměte baterie a nechte vnitřek čelovky vyschnout. Dostane-li se dovnitř mořská voda, vyjměte baterie, vnitřek důkladně vypláchněte čerstvou vodou a nechte vyschnout.

V případě nefunkčnosti

Presvědčte se, zda jsou baterie nabitě a s ohledem na polaritu správně vložené do pouzdra. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud jsou, jemně korozi oskrábejte, aniž byste kontakty ohýbali. Pokud svítidla i nadále nefungují, kontaktujte firmu Vertical Sport.

Baterie

Používejte alkalické baterie nebo nabíjecí NiMH články. Ve svítidle nepoužívejte lithiové články. Tyto baterie mohou (vzhledem k aktuálnímu vylepšení jejich výkonových charakteristik, především vyššímu výstupnímu proudu při vybíjení) způsobit přehřátí svítidla a případné zničení LED diod.

POZOR! Nebezpečí výbuchu a popálení.

- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie.
Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.

Nápověda: pokud po vložení nových baterií svítidla svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií.

V případě pochybností svítidlo ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.

Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.

V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítidla.

- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.

- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.

- Baterie neotevírejte, ani nerozebírejte.

- Nevhazujte použité baterie do ohně.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ: Aby se zabránilo poškození vaší svítidla (oxidace kontaktů,...) a snížilo nebezpečí vytečení baterií:

- zamezte úplnému vybití baterií,

- dbejte, aby se do bateriového pouzdra nedostala voda.

Ochrana životního prostředí

Svítidlo, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějte tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Elektromagnetická kompatibilita

Čelovky TIKKINA vyhovují požadavkům normy 89/336/CEE o elektromagnetické kompatibilitě.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: vady vzniklé běžným opotřebením, změnami a úpravami výrobku, nesprávným skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti, vytečením baterií a poškozením způsobu použití, pro něž výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Nová metoda měření osvětlení

Firma Petzl vyvinula novou metodu pro určení osvětlené vzdálenosti a doby svícení čelovek. Tato metoda umožňuje přímé porovnání osvětlení mezi různými čelovkami.

Detailní informace o této problematice naleznete na www.petzl.com

Vzdálenost osvětlení

Podle našich studií, za minimální osvětlení je považován stav, kdy intenzita světla dosáhne hodnoty 0.25 lux. Tato intenzita světla je srovnatelná s intenzitou světla při noci za úplňku.

Pro snazší porozumění výkonu vaší čelovky uvádíme níže uvedené hodnoty:

- Čas 0: maximální výkon.

- Čas 0h30: běžná doba používání.

- Čas 10h: nepřetržitě používání během jedné noci.

- Čas 30h: používání po tři noci.

Zvláštní případ: čelovky s regulovatelným příkonem = stálá intenzita osvětlení.

Proto u čelovek tohoto typu uvádíme v tabulce vzdálenost osvětlení a dobu svícení v časovém rozpětí, po které je tato vzdálenost udržována na konstantní úrovni.

Doba svícení

Doba svícení je definována jako celkový čas, po který čelovka poskytuje světlo o intenzitě nejméně 0.25 lux ve vzdálenosti 2 metry; toto je minimální množství světla, které je potřeba pro bezpečný pohyb ve tmě.

Světelný výkon: lumen (světelný tok)

Měření světelného toku ukazuje celkové množství vydaného světla do všech směrů.

Toto je doplňující měření světelné vzdálenosti. Ve skutečnosti můžou různé světelné zdroje svítit stejně daleko s různou intenzitou světla.

Superlekką latarka czołowa

Włączanie / Wyłączanie

Przesunąć wyłącznik do oporu.

Konserwacja

Nie wymywać diod - są niewymienne. Mają bardzo długą żywotność.

Po każdym użyciu latarki czołowej w wilgotnym środowisku wyjąć i wysuszyć baterie. Po zamoczeniu morską wodą wyjąć baterie, a latarkę czołową dobrze wypłukać i wysuszyć.

Gdy latarka czołowa nie świeci

Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie i wyczyścić je w razie potrzeby (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie

Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatory NiMH. Nie używać baterii litowych w latarce czołowej. Baterie litowe z racji na rozwój ich parametrów, zwłaszcza większego napięcia, mogą w pewnych przypadkach spowodować nagrzanie się latarki czołowej, a w konsekwencji uszkodzenie diod.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może "wylać" emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz.

Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.

W przypadku gdy "wyciek" miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.

W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.

- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.

- Nie otwierać baterii.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: W celu uniknięcia uszkodzenia czołówki (rdzewienie styków...) i ograniczenia ryzyka „wyciekania” baterii:

- nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują

- unikać wody w pojemniku na baterie.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Latarka czołowa TIKKINA jest zgodna z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Parametry oświetlenia

Firma Petzl opracowała rygorystyczną i precyzyjną metodę pomiaru określającą zasięg, czas świecenia oraz ilość światła. Parametry latarek mogą być porównywane bezpośrednio.

Szczegółowe informacje znajdują się na www.petzl.com

Zasięg światła

Wszystkie pomiary Petzl odnoszą się do wartości 0,25 luksa. Ta wartość odpowiada jasności bezchmurnej nocy w czasie pełni księżyca.

Chcąc przedstawić krzywą oświetlenia jako funkcję rozładowania energii, zasięg światła mierzony jest dla:

- Czas 0: maksymalna wydajność latarki czołowej.

- Czas 0h30: bieżące użytkowanie.

- Czas 10h: ciągłe użycie przez jedną noc.

- Czas 30h: ciągłe użycie przez trzy noce.

Przypadek szczególny: latarki ze stabilizacją napięcia = stały poziom światła.

W tabelce zawierającej parametry latarek, specjalny piktogram przedstawia zasięg światła i czas jego trwania.

Czas świecenia

Petzl przerywa pomiar, zakładając że latarka nie nadaje się do użytkowania, jeśli w odległości mniejszej niż 2 metry natężenie oświetlenia jest mniejsze niż 0,25 luksa.

Ilość światła: lumen (strumień świetlny)

Pomiar strumienia świetlnego wskazuje na całkowitą ilość światła emitowaną przez latarkę we wszystkich kierunkach. Jest to pomiar uzupełniający do pomiaru zasięgu światła. Różne źródła światła mogą świecić na tę samą odległość, ale z mniejszym lub większym natężeniem światła.

Zelo lahka čelna svetilka**Pržižganje in ugašanje**

Svetilko pržižgete in ugasnete tako, da potisnete stikalo (on/off) vstran.

Vzdrževanje

Enote LED ni mogoče razstaviti. Imajo zelo dolgo življenjsko dobo in ne potrebujejo popravila.

Po uporabi v vlažnem okolju svetilko odprite, odstranite baterije in jo posušite. Če je v svetilko vdrla morska voda, jo odprite, odstranite baterije, sperite s sladko vodo in posušite.

V primeru okvare

Preverite ali so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto. Preverite, če se je na kontaktnih površinah pojavila korozija. Če so kontaktni korodirali, rjavo nežno spraskajte in jih pri tem ne upognite. Če vaša svetilka kljub temu ne deluje, se obrnite na poprodajno službo PETZL.

Baterije

Uporabljajte alkalne baterije ali NiMH baterije za večkratno polnjenje.

V svetilkah ne uporabljajte litijevih baterij. Po zadnjih izboljšavah lastnosti (posebno zaradi boljšega izkoristka med izrabljanjem), te lahko povzročijo pregrete svetilke in lahko poškodujejo enoto LED.

POZOR NEVARNOST, nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, kot je označeno na ohišju za baterije.

- Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.

- Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.

- Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo izklopite in preverite polariteto baterij.

- V primeru izlivanja zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.

- Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.

- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.

- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.

- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.

- Rabljenih baterij ne mečite v ogenj.

- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

VARNOSTNA OPOZORILA: Da se izognete uničenju vaše svetilke (oksidacija stikov,...) in omejite nevarnost razlitja baterij:

- ne iztrošite baterij čisto do konca;

- izogibajte se vodi v ohišju za baterije.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije morate reciklirati. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Elektromagnetna združljivost

TIKKINA svetilka ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, predelava ali priredbe, neprimerno skladiščenje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij in pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Svetlobna jakost

V Petzlu smo razvili natančno metodo za merjenje dometa svetlobe, trajanja gorenja in svetilnosti, ki omogoča neposredno primerjavo svetlobne jakosti med različnimi svetilkami.

Za natančne informacije pogledajte na www.petzl.com

Domest svetlobe

Petzlovo izhodišče za vse meritve je vrednost 0,25 luksa. Ta osvetlitev je primerljiva s svetlobo polne lune v jasni noči. Za boljši prikaz svetlobne krivulje kot funkcije porabe energije, smo izmerili domest svetlobe pri različnih časih delovanja:

- Čas 0: največja zmogljivost svetilke.

- Čas 0h 30min: običajna uporaba.

- Čas 10h: neprekinjeno delovanje preko noči.

- Čas 30h: uporaba preko treh noči.

Poseben primer: uravnavane svetilke = enakomerna svetilnost.

V tabeli z domesti svetlobe je piktogram, iz katerega je razvidno časovno obdobje nespremenjenega dometa svetlobe.

Trajanje gorenja

V Petzlu menimo, da svetilke ni več moč uporabljati, ko svetilnost pade pod 0,25 luksa na razdalji 2 m. Zato smo na tej razdalji tudi prenehali z meritvami trajanja gorenja.

Svetilnost: lumen (svetlobni tok)

Merjenje svetlobnega toka pokaže vso količino svetlobe, ki jo svetilka oddaja v vse smeri.

Ta meritev je komplementarna (dopolnilna) z dometom svetlobe. Dejansko lahko različni svetlobni viri osvetlujejo na enaki razdalji z različno intenzivnostjo.

Rendkívül kis súlyú fejlámpa**Ki- és bekapcsolás**

A lámpatesten található gomb segítségével történik.

Karbantartás

A LED-et nem szabad szétszerelni. Élettartamuk igen hosszú. Nedves környezetben való használatot követően vegye ki az elemeket és szárítsa ki a lámpát. Ha a lámpába tengeri víz kerül, vegye ki az elemeket, öblítse ki alaposan a lámpát, majd hagyja kiszáradni.

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le rólik a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez vevőszolgálatához.

Elemek

Használjon alkáli elemeket vagy NiMH akkumulátorokat. A lámpa Lithium elemekkel nem használható. A Lithium elemek sajátossága, hogy bennük magasabb a feszültség, ami a lámpa túlmelegedését és a LED-ek károsodását okozhatja.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.

Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.

Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását. Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrrel.

Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás időtartamára vegye ki az elemeket az elemtartóból.

- Ne próbáljon meg feltölteni olyan elemeket, melyek nem újratölthetőek.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja a használt elemeket a tűzbe.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

ÖVINTÉZKEDÉSEK: A lámpa károsodásának (az érintkezők oxidációjának) valamint az elemek kifolyásának elkerülése érdekében:

- ne használja az elemeket azok teljes lemerüléséig és - óvja az elemtartót a nedvességtől.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékok képeznek. Ne dobja a háztartási szeméttárolókba. Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

Elektromágneses összeférhetőség

A TIKKINA fejlámpa elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetektől, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmilyen olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

A világítás hatékonysága

A Petzl kifejlesztett egy új, igen szigorú és pontos mérési módszert, melynek segítségével meghatározható a lámpák világítótávolsága, üzemiideje és a fényáram mennyisége. Ezzel a fejlámpák adatai egymással összehasonlíthatóvá váltak.

Részletes információ a www.petzl.com internetes honlapon található.

Világítótávolság

Minden mérés 0,25 lux fényerőig történik. Ez az érték megfelel a teliholdas éjszaka világosságának.

Az elemek feltöltöttségének csökkenésével a fényerő is csökken, ezért a világítótávolságot meghatározzuk:

- T 10h: a lámpa legnagyobb kapacitása.
- T 0h30: gyakori, rövid használat.
- T 10h: - T 10h: egy éjszakán át tartó folyamatos használat.
- T 30h: három éjszakán át tartó folyamatos használat.

Különleges eset: Különleges eset: szabályozott LED-ek = állandó fényerő.

A táblázatban speciális ikon jelöli a világítótávolságot és azt az időtartamot, amíg a lámpa ezt biztosítja.

Üzemidő (a világítás időtartama)

Ha az üzemidő meghatározása során a fényerő 2 m távolságban 0,25 lux alá csökken, akkor a mérést befejezettek tekintjük, mivel véleményünk szerint ez a fényerő már gyakorlatilag nem használható.

A fény mennyisége: lumen (a fényáram)

A fényáram mérése megadja a lámpa által minden irányban kibocsátott fény mennyiség összegét. Ez a mérés kiegészíti az üzemidő mérését. A különböző fényforrások ugyanakkora világítótávolság esetén kisebb vagy nagyobb intenzitással világíthatnak.

Много лека челна лампа**Включване, изключване**

Натискайте бутона докрай.

Поддържане

Светодиодите не се демонтират. Те имат много дълъг живот.

След употреба във влажна среда, извадете батериите и ги изсушете. Ако морска вода проникне във вътрешността, извадете батериите, изплакнете обилно лампата с чиста вода и я подсушете.

В случай, че лампата не функционира

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия, изстържете леко повърхността на контактите без да ги деформирате. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до ремонтния сервиз на PETZL.

Батерии

Използвайте алкални или акумулаторни NiMH батерии. Не използвайте лампата с литиеви батерии. Литиевите батерии поради специфичните си характеристики, най-вече поради по-високото напрежение, водят до загряване на лампата и риск от повреда на светодиода. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Риск от експлозия или изгаряне.**

- Спазвайте задължително посочената върху кутията ориентация на полюсите.

Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността ѝ започва протичане на химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.

Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.

При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.

В случай, че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията за батерии след като я покриете с парчал, за да избегнете всякакво изтичане.

В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- Изваждайте батериите при продължително съхранение.

- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредени.

- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.

- Не се опитвайте да ги отваряте.

- Не хвърляйте използваните батерии в огъня.

- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: За да не повредите лампата (оксидация на контактите) и за да намалите опасността от протичане на батериите:

- Не чакайте батериите напълно да се изтопят, за да ги смените.

- Избягвайте вода в кутията.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Електромагнетична съвместимост

Лампата TIKKINA съответства на изискванията на директива 89/336/СЕЕ относно електромагнетичната съвместимост.

Гаранция

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Ефективност на осветяването

Фирма Petzl създаде нов метод за строго и точно определяне на радиуса на осветяване, продължителността на светене и интензитета на светлината. Ефективността на лампите може да се сравнява директно.

За повече информация, посетете електронната страница www.petzl.com

Радиус на осветяване

Petzl установява като отправна точка за всички изследвания стойността от 0,25 лукса. Тази стойност съответства на светлината при пълнолуние.

За по-нагледно представяне на кривата на осветяване като функция на намаляването на заряда на батериите, радиуса на осветяване се измерва при:

- Време 0: максимален капацитет на лампата.

- Време 0h30: обичайна употреба.

- Време 10h: непрекъснато използване през една нощ.

- Време 30h: непрекъснато използване три

поредни нощи.

Частен случай: регулируеми лампи = постоянно ниво на светлината.

В таблицата за дистанцията, една специфична пиктограма показва радиуса на осветяване и времето през което този радиус се поддържа.

Продължителност (времетраене на осветлението)

Petzl спира измерването на продължителността при радиус на осветяване 2 м, тъй като считаме, че при светлина под 0,25 лукса и радиус 2 м, няма смисъл да се използва лампата.

Интензитет на светлината: лумен (светлинния поток)

Стойността на светлинния поток показва общото количество светлина, излъчвано от една лампа във всички посоки.

Тази стойност е допълнителна към радиуса на осветяване. На практика, различни източници на светлина могат да имат еднакъв радиус на осветяване, но различна интензивност на светлината.

超軽量ヘッドランプ

スイッチのオン・オフ

スイッチをしっかりと端までスライドさせて、オン・オフの切り替えをします。

メンテナンス

LEDを取り外すことはできません。LEDの寿命は長く、手入れの必要はありません。湿気の多い環境で使用した後は、電池を外して乾燥させてください。もしランプの中に海水が入った場合は電池を取り外し、きれいな水で充分すすいだあと、乾燥させてください。

製品が機能しない場合

電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(04-2969-1717)にご連絡ください。

電池について

アルカリ電池またはNiMH(ニッケル水素)リチャージャブルバッテリーを使用してください。リチウム電池は使用しないでください。リチウム電池の性能特性の進歩(特に放電時の高出力化)は、ヘッドランプのオーバーヒートの原因となり、LEDの故障を引き起こす可能性があります。

注意、電池の破裂、やけどの危険:

- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください。
ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。

注意: 新しい電池を使用しても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。

バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り除いて保管してください
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないで下さい

- 電池をショートさせるとやけどの危険性があります
- 電池を分解しないでください
- 使用後の電池を火の中に入れてください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
ヘッドランプの損傷(端子の酸化等)や、バッテリーの液漏れを防ぐための注意事項

- 使い終わった電池はすぐ取り出してください。
- バッテリーケースに水が入らないようにしてください。

環境への配慮

ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

電磁環境適合性

『ティキナ』は電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、改造や改変、不適切な保管、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損害、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ヘッドランプ性能評価システム

ベツルはヘッドランプの照射距離、照射時間、光の量を測定する方法を考案しました。このデータにより、各種ヘッドランプの性能を数値で比較することができます。

詳細については、(株)アルテリアのウェブサイト www.alteria.co.jp を参照ください。

照射距離

全ての計測値は照度0.25ルクスを基準としています。これは満月の夜の月明かりと同程度の明るさです。照射距離は、電池の使用時間を考慮して下記のように表示しています:

- 使い始め: 最大照射距離。
- 30分後: 標準的な使用。
- 10時間後: 一晚の使用。
- 30時間後: 三晩の使用。

例外: 電子制御機能付ランプは光の強さを一定に保ちます。

照射距離の表では、距離の数値とその距離が保たれる時間をシンボルマークとともに表示しています。

照射時間

照射時間は「ランプから2メートルの距離で最低でも0.25ルクスの照度を保つことができる時間の長さ」です。このレベルに満たない場合、ヘッドランプとして機能しないと考えられます。

光の量: ルーメン (光束)

光束の値は、光源から出る光の量を表します。この値は、照射距離の補足的な情報になります。照射距離が同じでも、ランプの種類によって光源から出る光の量は異なります。

최경량 헤드램프

On/off스위치

스위치를 눌러 램프의 On/off를 위치를 바꾼다.

보관

LED는 분해되지 않습니다. LED 조명의 수명은 매우 길며, 애프터 서비스를 요구하지 않습니다. 습하거나 물기가 있는 곳에서 사용한 후에는 건전지를 빼고 건전지 케이스를 완전히 건조시킵니다. 램프 안에 바닷물이 들어가면, 건전지를 빼고 맑은 물로 헹군 후 완전히 건조시킵니다.

오작동이 난 경우

건전지 상태가 좋은지 확인하고, 케이스 안에 적힌 전극에 맞게 적절하게 끼웁니다. 접촉부분의 부식이 없는지 확인합니다. 만약 부식되었다면, 그 부분이 구부러지지 않게 부식된 부분을 살짝 긁어냅니다. 그래도 여전히 작동하지 않을 경우, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

건전지

알카라인 또는 NiMH충전지를 사용합니다. 리튬 건전지는 사용하지 않습니다. 최근에 향상된 성능의 특성으로 인해 (방전되는 동안 고방출), 램프가 과열될 수 있고 LED를 손상시킬 수 있습니다.

위험 경고: 폭발과 화재의 위험이 존재.

-건전지는 건전지 케이스에 적힌 전극에 따라서 정확하게 끼워야 합니다.

한 개의 건전지가 뒤집히면 (두 개가 서로 + 극이나 - 극이 나란히 끼워짐), 화학 반응이 즉시 발생하여 폭발적인 가스와 심하게 부식시키는 누액이 방출됩니다.

장량 표시기: 새로운 건전지를 끼워도 약한 불이 나타나면, 한 개나 그 이상의 건전지 전극이 바꼈을 것입니다.

만약 의심이 가면 즉시 랜턴을 끄고 전극을 확인하세요.

이미 누수가 발생되었다면 눈을 보호해야 합니다. 방전의 위험을 피하기 위해 건전지 케이스를 열기 전에 헝겊 조각을 이용하여 뚜껑을 엽니다. 건전지에서 새어나온 누액과 접촉했을 경우, 즉시 깨끗한 물로 그 부분을 씻어내고 응급 처치를 받아야 합니다.

-타브랜드의 건전지와 섞어 사용하지 마십시오.

-새 건전지와 사용하던 건전지를 섞어 사용하지 마십시오.

-장기간 보관 시에는 건전지를 빼고 보관해야 합니다.

-일반 건전지는 충전하지 마십시오.

-화상의 우려가 있으니, 건전지를 단락시키지 마십시오.

-건전지를 열려고 하거나 분해하지 마십시오.

-사용한 건전지를 불에 던지지 마십시오.

-어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관하십시오.

유의사항: 램프가 손상되는 것을 막고 (산화작용...), 건전지가 누전되는 위험을 막아야 한다:

-건전지가 방전되지 않도록 한다.

-건전지 케이스가 물에 젖지 않도록 한다.

환경 보호

램프, 전구, 건전지를 재활용 합니다. 일반 쓰레기통에 던지지 마십시오. 지역 환경 폐기를 처리법에 따라서 처리하십시오. 그렇게 함으로써 환경 보호와 국민 건강 증진에 참여할 수 있도록 합니다.

전기 호환성

TIKKINA헤드램프는 전기 적합성에 관련된 유럽 규정 89/336/CEE을 준수합니다.

보증

제질 또는 제작상의 어떤 문제가 없는 한 이 제품은 3년간 보증됩니다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모나 찢어짐, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 원래 사용 용도 이외의 사용.

책임

PETZL (페츨)은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

조명 성능

페츨은 조명의 거리과, 사용기간, 빛의 세기를 결정하는 정확한 방법을 개발해왔습니다. 이것은 타사의 헤드램프 성능과 직접 비교할 수 있도록 합니다.

상세한 설명은 www.petzl.com / www.annapurna.co.kr 을 참조하시기 바랍니다.

빛의 거리

모든 측정은 약 0.25 룩스를 기준으로 합니다. 그 수준은 맑은 밤하늘의 보름달에서 나오는 불빛과 비교할 수 있습니다.

건전지가 방전됨에 따라 조명의 곡선을 보다 더 잘 나타내기 위해, 빛의 거리를 아래와 같이 측정합니다:

- 시간 0: 최대 옹랑에서 헤드램프.

- 시간 0h30: 일정 기간동안 사용.

- 시간 10h: 하루밤정도 사용.

- 시간 30h: 3 일 밤동안 사용.

특별한 경우: 균일 조명 헤드램프 = 밝기가 일정하게 지속.

거리 도표에서 특정한 그림도표는 조명의 거리와 이 거리가 유지되는 동안의 시간을 표시합니다.

빛의 세기

빛의 세기가 2 m 의 거리에서 0.25 룩스보다 낮게 떨어졌을 때 측정을 멈춥니다. 왜냐하면 그 정도 아래 수준의 헤드램프는 사용할 수 없는 것으로 간주하기 때문입니다.

빛의 세기: 루멘 (광속)

광속 측정은 전 방향으로 방출되는 빛의 총량을 나타냅니다.

이 측정은 빛의 거리와 서로 상보적입니다. 결과적으로 다른 광원은 다른 강도를 가지고 같은 거리를 빛출 수 있습니다.

极轻盈头灯

开关

按下开关掣以开关头灯。

保养

LED灯不能被拆掉。它们有很长的寿命而不需要维修。

在潮湿环境下使用过头灯之后，把电池移除及待干。如果头灯入了海水，把电池移除，用淡水冲洗头灯，然后待干。

如遇上头灯不能亮着

检讨电池是否完好及电极是否适当放置。检查接触面是否受到侵蚀。如有侵蚀情况出现，轻刮接触面而不要使它弯曲了。如果你的头灯仍然不能亮着，请与Petzli的售后服务部联络。

电池

最好使用硷性电池或蓄电池。电池。

头灯不要使用锂电池。由于头灯性能的改进(尤其是在使用时的高输出)，它们可导致头灯过热和可能损坏LED灯。

注意危险：爆炸及燃烧的危险。

- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安放。

如果有一颗电池放在不正确的电极位置上(两颗正极或两颗负极互相接触)，在几分钟之内一些化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。

显示方式：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极是错误放置了。

如有疑问，立即关灯然后检查电极是否有错误放置。

保护你的眼睛以防有泄漏。用破布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。

如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触了液体的范围及使用药物处理。

- 不要使用混合牌子的电池。

- 不能混合使用新旧电池。

- 如要长期存放，把电池移除。

- 不可用不能蓄电的电池蓄电。

- 不可使电池短路，这会引致燃烧。

- 不要尝试打开或拆卸电池。

- 不可把用过的电池放在火里烧。

- 把电池放在小孩不能接触到的地方。

预防措施：为免损坏头灯（接触氧化...）及减低电池泄漏的危险：

- 不要让电池泄漏。

- 不要让电池盒湿水。

保护环境

头灯、灯泡和电池应该循环再用。不要跟普通垃圾一样弃置。根据用者所属地的法例丢弃以作循环回收。这样做阁下便尽了一分力去保护环境及公共健康。

电磁兼容性

TIKKINA头灯的电磁兼容性符合89/336/CEE标准的指示。

保用证明

这款产品对于物料或生产上的错误有三年保用期。不包括在保用证明之内的有：正常的损耗，改装，不正确的储存，意外所造成的损坏，疏忽，漏电或用于不正当用途。

责任

PETZLI对于直接、间接或意外所造成的后果，或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

照明性能

Petzli开发了一个决定照明距离、照明寿命和输出的精密方法。这个方法容许不同头灯之间可作照明性能的比较。

详细资料，请浏览www.petzli.com

照明距离

所有有关Petzli的量度是建基于约0.25度克司。这个光度值相等于一个晴朗晚上的圆月光度。

为要使所代表的光度弧线作为能量输出的一个机能，照明距离是量度在：

- 时间0：头灯设在最大量度。

- 时间0小时30：一般的间歇使用时间。

- 时间10小时：一个晚上的使用时间。

- 时间30小时：三个晚上的使用度数。

特殊例子：受调节的头灯度数-稳定的照明程度。

在关于距离的表里，一个特别的像形图显示着要维持在这个距离所需的距离和时间。

照明寿命

当光度输出跌至照明距离在2米并且低于0.25度克司时，Petzli停止了量度照明寿命，因为我们认为低于此程度时头灯已不能使用。

照明输出：流明(光通量)

光通量的量度方法表示在所有方向所输出的总光束量。

该量度是与照明距离互补的，其效果是不同的光源可以不同的密度照射相同的距离。

TIKKA E43 P

ไฟลายคาดศีรษะหลอด LED ชนิดเบ้าพิเศษ

ZIPKA E44 P

รุ่นสายรัดศีรษะแบบคล้องข้อมือได้

TACTIKKA E46 P

รุ่นให้แสงสีแดงหรือสีขาว

การเปิดและปิดสวิตช์

เลื่อนสวิตช์ขวาไปบนหรือเพื่อเปิด / ปิดไฟฉาย.

ZIPKA E44 P

การเปิดและปิดสวิตช์

ผลิตภัณฑ์ไม่ได้ออกแบบมาใช้กับสภาพที่หยาบกราด (หลีกเลี่ยงทรายและฝุ่นโคลน).

- ระบุระดับการคล้องอย่างช้า ๆ และห้ามปล่อยคล้องอย่างทันที.

- ห้ามเปิดคล้องออก ด้วยวิธีจางทำให้ขาดเจ็บจากการคล้อง.

- ห้ามใส่สายรัดหรือบอด (สายรัดจะขาดที่แรงดึง 20 กก.) เพราะเสี่ยงต่อการรัดหรือการบาดทำให้บาดเจ็บได้.

- ไฟฉายไม่เหมาะกับการให้แสงใช้.

TACTIKKA E46 P

ในระหว่างการขนส่งสิ่ง พัลเลตหรือสิ่งบรรจุอยู่ในสภาพเปิดเพื่อป้องกันหลอด LED.

การดูแลรักษา

หลอด LEDs ไม่สามารถถอดออกได้. หลอด มีอายุการใช้งานที่นานกว่าซึ่งไม่จำเป็นต้องเปลี่ยนหรือซ่อมบำรุง.

หลังจากทำการใช้งานในสภาพเปียกชื้น, ให้ถอดด้านนอกและปล่อยให้แห้ง. ถัดมาใส่เข้าไปในไฟฉาย ให้ถอดด้านนอกด้วยน้ำเปล่าแล้วทำให้แห้ง.

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง

ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว. ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับข้างในกล่อง, ให้ตรวจสอบวิธีการติดตั้งที่หน้าสัมผัส. ถ้าแบตเตอรี่อ่อนของชนิดอื่น ให้ทำความสะอาดโดยขูดออกเบา ๆ โดยไม่ให้บิดงอ. ถ้าไฟฉายยังคงไม่ทำงาน ให้ติดต่อแผนกบริการหลังการขายของ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย.

แบตเตอรี่

ให้ใช้ร่วมกับแบตเตอรี่ชนิดอัลคาไลน์ (alkaline) หรือ NiMH แบบชาร์จคืน แบตเตอรี่.

ห้ามใช้ไฟฉายร่วมกับถ่านอัลคาไลน์. ตามคุณสมบัติเฉพาะที่ได้ถูกออกแบบมาให้ใช้งาน (โดยเฉพาะข้อมูลสูงสุดเมื่อไม่ได้ชาร์จแบตเตอรี่) มันสามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อระบบความร้อนเกินขีดและทำลายหลอด LEDs.

ข้อระมัดระวัง, ความเสี่ยงของการระเบิดและการไฟไหม้.

- แบตเตอรี่ต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่.

- ถ้าแบตเตอรี่ถูกใส่กลับทิศทาง (2 ขั้ว + หรือ 2 ขั้ว - ติดกัน) ปฏิกริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาในเวลาสั้นซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่ขึ้นชั้นออก.

- ข้อบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ไม่สามารถระบุบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่งหรือมากกว่าถูกใส่กลับไปในทางตรงข้าม. ในกรณีที่ข้อสงสัย ให้เปิดไฟฉายทันทีและตรวจสอบขั้ว.

- ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีการรั่วไหลของเหลวเกิดขึ้น. ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับการประจุไฟ.

- ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา.

- ห้ามสูดดมแบตเตอรี่หรือแก๊สอื่น.

- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ใหม่ผสมกับถ่านเก่า.

- ถอดด้านนอกออกจากไฟฉายในกรณีที่ติดตั้งไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน.

- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable).

- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้.

- อย่าพยายามแกะหรือเปิดด้านแบตเตอรี่.

- ห้ามโยนแบตเตอรี่ทิ้งแล้วทิ้งลงไฟ.

- เก็บถ่านแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก.

การป้องกันไว้ก่อน: การป้องกัน เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงความเสียหายต่อไฟฉาย (การกดสวิตช์ที่ขั้วสัมผัส...) และกำจัดความเสี่ยงจากการรั่วไหลของแบตเตอรี่:

- ห้ามนำแบตเตอรี่ที่มีสารไหลออกมาไปใช้งานต่อ.

- ทำความสะอาดน้ำที่ตกค้างอยู่ในกล่องแบตเตอรี่ออกให้หมด.

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

ไฟฉาย หลอดไฟ และแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่. ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป. การกำจัดสิ่งเหล่านี้ต้องทำตามที่คุณภาพของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด. เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อมและเพื่อสุขภาพของชุมชน.

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ไฟฉาย TIKKA, ZIPKA และ TACTIKKA ได้รับมาตรฐาน 89/336/CEE ที่เกี่ยวกับส่วนประกอบของอุปกรณ์ไฟฟ้า.

การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากข้อบกพร่องการผลิต. ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและเสียหายตามปกติ, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท.

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลิตภัณฑ์ที่เสียหาย, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์.

กำลังการส่องสว่าง

Petzl ได้พัฒนาปรับปรุงเกี่ยวกับระยะทางของลำแสง, ความคลี่, และกำลังส่องสว่าง. การพัฒนานี้สามารถเห็นได้อย่างชัดเจนเมื่อนำไปเปรียบเทียบกับหลอดไฟฉายยี่ห้ออื่น.

สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมดูได้ที่ www.petzl.com

ความต่อเนื่องของแสง

Petzl ได้กำหนดของกำลังส่องสว่างลำแสงนี้ หน่วยวัดคือ 0.25 lux. ค่านี้เปรียบเทียบกับแสงสว่างของพระจันทร์เต็มดวงในคืนที่ท้องฟ้าโปร่ง. เพื่อแสดงให้เห็นพลังของระยะแสงที่ถูกปล่อยออกมา, ระยะของแสงสว่างปริมาณได้คือ:

- ระยะ 0h: กำลังส่องสว่างจุดเดียว.

- ระยะ 0 h.30: ใช้งานช่วงสั้น ๆ ตามปกติ.

- ระยะ 10h: ใช้งานเท่ากับระยะเวลา 1 คืน.

- ระยะ 30h: ใช้งานที่ระยะเวลาต่ำกว่า 3 คืน.

ข้อมูลเฉพาะ: การควบคุมการทำงานของหลอด = อัตราความคมชัดของลำแสง.

ในตารางเปรียบเทียบระยะทาง, ภาพแสดงให้เห็นถึงระยะของการส่องสว่างและความยาวนานระหว่างระยะทางที่ระดับคมชัด.

ระยะทางของแสง

Petzl หลอดการคำนวณระยะทางของแสงมีกำลังส่องสว่างต่ำกว่า 0.25 lux ที่ระยะ 2 เมตร, เพราะว่าลำแสงที่ระดับค่าความนี้ไม่สามารถใช้งานได้.

กำลังส่องสว่าง: ภาพไม่คมชัดของแสงสว่าง

การคำนวณค่าที่คมชัดของลำแสงซึ่งได้จากสูตรรวมของการแพร่กระจายไปยังทิศทางทั้งหมด. การวัดปริมาณค่านี้ประกอบด้วยกับระยะทางของแสง. ข้อสรุปที่ได้คือผลิตภัณฑ์แต่ละตัวที่แตกต่างส่องในระยะทางที่กันจะมีความแตกต่างของความเข้มลำแสง.